



Совещание государств- участников

Distr.: General
12 May 2014
Russian
Original: English

Двадцать четвертое Совещание
Нью-Йорк, 9–13 июня 2014 года

Вербальная нота Постоянного представительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 8 мая 2014 года на имя Генерального секретаря

Постоянное представительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь обратиться к нему по поводу двадцать четвертого Совещания государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которое состоится 9–13 июня 2014 года.

Постоянное представительство Соединенного Королевства убедительно просит распространить настоящую ноту и приложение к ней в качестве документа Совещания государств-участников по пункту 11(с) его повестки дня, озаглавленному «Рассмотрение бюджетных вопросов Международного трибунала по морскому праву: предложение Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии о механизме для выверки бюджетов Международного трибунала по морскому праву (SPLOS/260 и Corr.1)».



Приложение к вербальной ноте Постоянного представительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 8 мая 2014 года на имя Генерального секретаря

Предложение о фасилитационной группе

Международный трибунал по морскому праву: лучшее понимание бюджета

Многие государства — участники Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву не удовлетворены работой ныне действующей рабочей группы открытого состава и хотели бы получать больше информации о том, как формируется проект бюджета Международного трибунала по морскому праву. Рабочая группа открытого состава, фактически представляющая собой пленум, не дает государствам-участникам достаточно возможностей для получения полных и подробных ответов на свои вопросы у Секретаря Трибунала.

Соединенное Королевство хотело бы, чтобы бюджетные предложения Международного трибунала по морскому праву подвергались более тщательному объективному анализу. Перед двадцать третьим Совещанием государств — участников Конвенции Соединенное Королевство распространило предложение о механизме для выверки бюджетов Трибунала (SPLOS/260). В ходе обсуждения этого предложения некоторые государства-участники выразили нежелание учреждать какую бы то ни было новую структуру и выразили обеспокоенность в связи с тем, что такие меры могут повлечь за собой дополнительные расходы, отсутствие транспарентности и дублирование усилий рабочей группы открытого состава. В представленном ниже предложении о создании фасилитационной группы предпринята попытка устранить эти опасения.

Фасилитационная группа

Целью фасилитационной группы будет содействие государствам-участникам в получении более полного представления о том, как составлялся проект бюджета, какие при этом были использованы допущения, какие факторы были приняты во внимание и почему. Через посредство группы любая делегация, если она того пожелает, сможет обратиться к Секретарю Трибунала за разъяснениями по этим вопросам. В результате рабочая группа открытого состава сможет уделять больше времени рассмотрению позиций, потенциальных проблем и возможных решений.

- Фасилитационная группа будет заседать в начале недели, на которой проводится Совещание государств — участников Конвенции.
- Функции председателя фасилитационной группы будут поочередно выполняться государствами-участниками на основе принципа географической ротации. На заседаниях будет присутствовать Секретарь Трибунала.
- Членство в фасилитационной группе будет открыто для всех государств — участников Конвенции, а государства, не участвующие в ней, смогут получить статус наблюдателя.

- Чтобы государства активнее задавали вопросы и участвовали в обсуждениях, можно было бы ограничить продолжительность ответа на каждый поставленный вопрос (например, пятью минутами) и, после того как каждая из присутствующих делегаций получит возможность задать свой первый вопрос, переходить к новому раунду вопросов и ответов. Вопросы могли бы также представляться в письменной форме.
- Фасилитационная группа будет заседать в течение такого времени, какое потребуется, вплоть до начала обсуждений в рабочей группе открытого состава. В случае возникновения необходимости закрыть заседание фасилитационной группы прежде, чем будут получены ответы на все поставленные вопросы, оставшиеся вопросы могут быть заданы в письменной форме и письменные ответы на них будут затем доведены до сведения всех государств-участников.
- Группа не будет представлять официальных докладов и не будет уполномочена согласовывать поправки к проекту бюджета или выносить рекомендации рабочей группе открытого состава. По сути заседания группы будут проводиться в форме раундов вопросов и ответов с целью помочь делегациям понять, чем руководствовался Трибунал при составлении рассматриваемого проекта бюджета.